

LEBEN IN DEUTSCHLAND

Declarație de protecție a datelor și de confidențialitate absolută în legătură cu informațiile furnizate de Dvs. la interviurile orale și scrise

Sondajul „Viața în Germania” este rodul colaborării dintre Kantar Public (fost TNS Infratest Sozialforschung), compartiment al Kantar Deutschland GmbH din München, și DIW Berlin (Institutul German de Studii Economice) precum și IAB Nürnberg (Institutul de Cercetare a Pieței Muncii și a Profesiiilor).

Aceste instituții își desfășoară activitatea pe baza prevederilor Legii federale privind protecția datelor (BDSG) și a tuturor celorlalte reglementări legale în domeniu, iar pe durata acestei colaborări poartă în comun răspunderea pentru protecția datelor.

Din rezultatele sondajului nimeni nu-și poate da seama cine a fost persoana care a declarat datele.

Aceasta este valabil și pentru sondaje ulterioare în cadrul cărora, după o anumită perioadă de timp, are loc un nou interviu sau se efectuează alte teste la care participă aceleași persoane. Datele provenind din mai multe sondaje sunt corelate între ele prin intermediul unui cod numeric, deci fără indicarea numelui și adresei.

În cazul în care vă dați consimțământul pentru o asociere cu date ale institutului IAB referitoare la biografia dvs. profesională, procedura va fi aceeași: Datele asociate nu vor conține adrese sau nume.

În cazul în care în gospodăria dumneavoastră urmează să fie chestionați copii care nu au împlinit vârsta de 18 ani, sunteți rugați ca în calitate de dvs. de părinți / tutori legali să vă dați acordul în acest sens înainte de efectuarea interviului.

În cazul în care colaborarea dintre institute se sfârșește înainte de finalizarea proiectului în ansamblul său, întregul material colectat va fi preluat de DIW Berlin și IAB, care astfel își asumă în comun răspunderea legală pentru protecția datelor. Toate adresele vor fi șterse la finalizarea studiului - respectiv în cazul încetării anticipate a colaborării cu institutele Kantar Public, ele vor fi șterse în momentul încetării colaborării.

Datele culese prezintă o importanță deosebită nu doar pentru activitățile de cercetare ale institutelor DIW Berlin și IAB. De informațiile dobândite prin intermediul sondajului „Viața în Germania” beneficiază și alți oameni de știință din Germania și din străinătate, care le introduc în baza lucrărilor lor științifice și a activității din învățământ. Bineînțeles că aceste informații se pun la dispoziție exclusiv sub formă anonimată, astfel încât este imposibilă o identificare a participanților de către cercetătorii care operează cu datele.

Participarea Dvs. este, firește, benevolă. Refuzul de a participa nu va avea nici un fel de repercusiuni.

Organismele responsabile pentru respectarea reglementărilor de protecție a datelor sunt:

Kantar Deutschland GmbH

Kantar Public
 Landsberger Straße 284
 80687 München

Administratori:
 Dr. Stefan Stumpp
 Dr. Nico A. Siegel

Însărcinatul cu protecția datelor al Societății
 Kantar Deutschland GmbH:

David Ohlenroth
 ☎ 089 / 56 00 – 11 76 | Fax: 089 / 56 00 – 17 30
 E-Mail: datenschutz@tns-infratest.com

IAB Nürnberg

(Institutul de Cercetare a Pieței
 Muncii și a Profesiiilor)

Prof. Dr. Joachim Möller
 Director

Persoana de contact pentru
 protecția datelor la IAB Nürnberg:

Parvati Trübswetter
 ☎ 0911 / 179 – 3230
 E-Mail: Parvati.Truebswetter@iab.de

DIW Berlin

(Institutul German de
 Studii Economice)

Marcel Fratzscher, Ph.D.
 Președintele consiliului de administrație

Însărcinatul cu protecția
 datelor la DIW Berlin:

Thorsten Ritter
 c/o Agentia Wirtschaftsdienst
 Budapester Str. 31, 10787 Berlin
 ☎ 030 / 2196 – 4390
 Fax: 030 / 2196 – 4393
 E-Mail: thorsten.ritter@agentia.de

Ce se întâmplă cu datele Dumneavoastră?

1. Persoana care efectuează interviul introduce datele furnizate de dvs. în chestionar, care poate fi un formular pe suport hârtie sau o versiune electronică, la care datele se introduc în laptop. În cazul sondajului în varianta scrisă, transmis pe cale poștală, datele pe care le furnizați vor fi introduse în chestionar de către dvs.
2. La institutul Kantar Public se separă adresa de chestionarul propriu-zis. Eventualele neclarități în legătură cu răspunsurile persoanelor chestionate se lămuresc anterior, pe cale telefonică. Răspunsurile, numele și adresa primesc un număr de cod și se stochează separat. Astfel, persoanele care au acces la răspunsurile Dumneavoastră nu știu de la cine provin datele respective. Numele și adresa dvs. se păstrează pentru a vă putea căuta sau pentru a vă scrie din nou în cadrul acestui studiu. La încheierea definitivă a studiului, numele și adresele se vor șterge.
3. Datele interviului din secțiunea de întrebări se convertesc în cifre și se înregistrează, fără numele și fără adresa dvs., pe un suport de date (de exemplu CD, DVD), pentru a putea fi exploatate.
4. Apoi datele din interviu (fără nume și fără adresă) sunt analizate de un computer la locația respectivă. Calculatorul contorizează toate răspunsurile și calculează, de exemplu, rezultate procentuale.
5. Rezultatul global și rezultatele aferente subgrupurilor sunt prezentate de ex. prin imprimare în formă tabelară.
6. Răspunsurile dvs. sunt comasate la IAB cu date despre evoluția dvs. profesională, dacă dvs. vă dați ulterior consimțământul în acest sens. Din acestea se întocmește un set de date anonimizat pentru cercetarea științifică.
7. Este de la sine înțeles că instituțiile implicate în proiect respectă cu strictețe **toate reglementările privind protecția datelor. Puteți fi absolut sigur că**
 - numele sau adresa dvs. nu se transmit unor terțe persoane;
 - nici un fel de date care ar putea permite identificarea persoanei Dumneavoastră nu vor fi puse la dispoziția unor terți.

Vă mulțumim pentru participare și pentru încrederea acordată activității noastre!